



Matériel and Procurement Services / Services du matériel et des acquisitions
Procurement Hub – Fredericton / Centre d'approvisionnement – bureau de Fredericton
301 Bishop Drive / 301, allée Bishop
Fredericton (N-B) E3C 2M6

F5211-160063

December 16, 2015 / le 16 décembre 2015

Subject:

REQUEST FOR PROPOSAL F5211-160063–
Cooperation on farmed and wild fish interaction
for Canada and United States of America

Further to the above- mentioned Request for
Proposal documentation previously forwarded to
your firm, Addendum (#2) is hereby issued.

Sujet :

DEMANDE DE PROPOSITION F5211-160063–
Coopération en matière d'interactions entre les
poissons d'élevage et les poissons sauvages
pour le Canada et les États-Unis

Pour faire suite à la documentation
d'accompagnement de l'appel d'offres
susmentionné transmise à votre entreprise,
l'Addenda n° 2 est émis.

ADDENDUM #2 / ADDENDA N° 2

Questions and Answers / Questions et réponses:

Question 1 :

I have a question regarding the intended scope (2.1 page 25) of this RFP. How does this RFP define "fish". Concerns over wild and farmed fish interactions are dominated by salmonid fishes grown in net-pen ocean environments. However, there is a shellfish industry in both countries, land-based aquaculture, and, in the US, substantial pond aquaculture for catfish. The latter does not really have it's equal in Canada. Is the intent of this RFP to look at all of the above or is it more focused? For example, salmonid aquaculture, which has the most cross-border issues regarding harmonization. Please let me know if my question is clear.

Answer 1:

It is anticipated that the final report will focus on net-pen aquaculture of salmonids. It may be necessary to highlight the differences between

Question no. 1

J'ai une question concernant l'objectif prévu (2.1 page 25) de cet appel d'offres. Comment cet appel d'offres définit «poisson». Les inquiétudes sur les interactions de poissons sauvages et d'élevage sont dominées par les salmonidés cultivés dans des environnements océaniques en enclos. Cependant, l'industrie des mollusques est présente dans les deux pays, l'aquaculture terrestre, et, substantiellement, aux États-Unis, l'aquaculture en étang pour le poisson-chat. Ce dernier n'a pas vraiment d'équivalence au Canada. Est-ce que le but de cet appel d'offre est de regarder tout ce qui précède ou est-ce plus ciblé? Par exemple, l'aquaculture des salmonidés, qui a des problèmes transfrontaliers les plus fréquents en matière d'harmonisation. S'il vous plaît laissez-moi savoir si ma question est claire.

Réponse no. 1

Le rapport final est censé traiter préférentiellement l'aquaculture des salmonidés pratiquée dans des cages et enclos marins en



Fisheries and Oceans
Canada

Pêches et Océans
Canada

the Canadian and American aquaculture environments, and present any best practices and lessons learned from all areas of aquaculture as they relate to farmed and wild fish interactions.

filet. Il sera peut-être nécessaire de souligner la différence d'environnement entre l'aquaculture canadienne et américaine, et y inclure toute pratique exemplaire et leçons apprises de tout domaine de l'aquaculture lié aux interactions entre poisson d'élevage et poisson sauvage.